



Gelterkinden, Mai 2022

Спільне проживання з приймаючою родиною

Інформаційний лист для біженців з України, які проживають у приватних осіб

Шановні біженці з України

Ласкаво просимо до нашого села. На даний час Ви проживаєте у приватних осіб. У цей складний час приймаюча родина з радістю готова розділити з Вами своє житло і, по можливості, допомогти як порадою, так і ділом. **Ваша приймаюча родина робить це добровільно, у свій вільний час, і натомість отримує лише невелику компенсацію.** Це насправді великодушний вчинок.

Спільне проживання потребує взаємної поваги, довіри та взаєморозуміння.

Будь-ласка, дотримуйтесь наступних правил спільного проживання

Особистий простір: приймаюча родина повідомить Вам, до яких кімнат Ви та Ваші діти мають вільний доступ, а до яких ні. В свою чергу, вони поважають та не порушують Ваш особистий простір у приміщенні, яке було Вам надано для проживання. Зберігайте тишу у період нічного відпочинку.

Використання пристроїв та інших речей: не використовуйте пристрої та інші речі без дозволу або чіткого пояснення господарів. Це стосується, наприклад, кухонної техніки і таких приладів як пилосос, пральна машина, телевізор, комп'ютер, Internet/WLAN,...

Прибирання та сортування відходів: Ви особисто несете відповідальність як за прибирання кімнат, в яких проживаєте, так і за миття посуду і прання Ваших речей. Прибирання кімнат загального користування (кухня, вітальня) здійснюється за домовленістю. Господарі покажуть як правильно сортувати відходи (папір, скло тощо).

Діти: Ви несете особисту відповідальність за догляд, виховання Ваших дітей, а також відвідування ними школи. На Вас також покладена відповідальність за пояснення дітям правил спільного проживання, викладених у цьому тексті.

Гроші та страхування: якщо Ви отримуєте фінансову підтримку (соціальну допомогу) від гемайнде, то Ваша приймаюча родина/господарі мають право на компенсацію. Поки що, на даний момент Ви самостійно повинні виплатити цю невелику компенсацію (але це правило може змінитися в найближчий час). Попросіть квитанцію/розписку, яку Ви можете показати гемайнде (муніципальній адміністрації). Запитайте своїх господарів чи включені Ви у договір страхування відповідальності (Haftpflichtversicherung), чи Вам необхідно застрахуватися самостійно.

Будь-ласка, повідомте приймаючій родині/ господарям наступну інформацію:

- Повідомте приймаючу родину/господарів, якщо Ви отримали статус S (статус захисту).
- Повідомте чи є у Вас алергія або інше захворювання, для того, щоб вони могли швидко відреагувати у критичній ситуації.
- Якщо Ви хочете запросити відвідувачів, заздалегідь запитайте згоди господарів дому.
- Заздалегідь повідомте їх про Вашу відсутність або присутність, якщо вони того бажають.
- Повідомте їх про Ваші плани або обставини, які можуть вплинути на спільне проживання у повсякденному житті (наприклад, робота, навчання тощо).
- У разі якщо Вам щось незрозуміло або викликає дискомфорт, Ви можете обговорити це питання з господарями.

Додаткові правила: додаткові правила або відхилення від правил можуть бути внесені у внутрішній розпорядок дому або договір, укладений з господарями дому.

Важливо також дотримуватись інших прав та обов'язків, викладених в інформаційному листі “Інформація для осіб з України, які потребують захисту в кантоні Базель-Ландшафт (BL). Ви можете знайти цю інформацію на домашній сторінці гемайнде (див. нижче).

Дякуємо за сприяння!

Більш детальну інформацію можна знайти тут:

Інформація та пропозиції щодо допомоги від Червоного Хреста Базель Ланд.

www.srk-baselland.ch

Гемайнде Гельтеркінден:

Інформація про гемайнде, пропозиції щодо допомоги біженцям з України:

www.gelterkinden.ch -> Ключове слово «Ukraine Flüchtlinge»

У разі потреби за консультацією можна звернутись в Гемайнде Гельтеркінден, Відділ соціальної служби, Фрау Замлінг (Gemeinde Gelterkinden, Abteilung Soziale Dienste, Frau Samling, König-Beratungen) понеділок присутній, перемикач понеділок 14-16 год, особисті зустрічі за домовленістю: 061 985 22 61 або k.s@koenigberatungen.ch

www.fluechtlingshilfe.ch -> [hilfe-fuer-asylsuchende](#) -> [ukraine-nuetzliche-informationen-fuer-schutzsuchende](#)

Гаряча лінія перекладачів Allianz: 058 358 50 00 (українська та російська мови)